



2022-23 年度  
国際ロータリー会長  
ジニファー・ジョーンズ

# Weekly Report Niigata



2022~23 年度  
新潟ロータリークラブ会長

石川 治孝

新潟 RC 5月第 4例会 (2023.5.30) (Zoom 例会併催) No.3460

(1) ロータリーソング「それでこそロータリー」 斉唱

(2) 石川 治孝会長挨拶

本日はガラッと話の趣向を変えて海外の日本庭園の話をした  
したいと思います。

日本庭園は世界にその価値を認められ各地に作られるよう  
になりましたその一つであるアメリカ合衆国オレゴンポ  
ートランドにある日本庭園を紹介したいと思います。

オレゴン州ポートランド周辺は 18-19 年度 19-20 年度一  
年交換学生でお世話になった、Sherwood RC と Hood River  
RC のある州です。

この日本庭園の成り立ちですが、戦後まもない、1950 年代  
後半、オレゴン州と日本との間で文化的な絆が深まり、ポ  
ートランドの市長テリー シュランク氏と地域住民は、ワシ  
ントン パークの旧動物園の跡地に日本庭園を建設する  
という事を決意しました。

彼らが日本庭園を建設した理由は 2 つあり、それは、ポ  
ートランド市民に素晴らしい美しさと静けさの庭園を提供  
すること、そして第二次世界大戦直後の日本との癒しのつ  
ながりを築くことであったそうです。

この時期、文化的理解を築く方法として各地に日本庭園が  
設立されました。

それらは翻訳を必要とせず、アメリカ人は日本庭園を通  
して伝えられる日本の理想と価値観を直接体験することが  
できる施設となりました。

このポートランド日本庭園の敷地は 1961 年に庭園の敷地  
に正式になり、そして庭園の設計には東京農業大学の戸野  
琢磨(とのたくま)教授が任命されました。戸野教授の計  
画には、5.5 エーカー (2,225 ヘクタール 6,800 坪) の敷  
地に 5 つの、異なるスタイルの庭園が配置されていました。

これは、彼の意図は、日本庭園建築におけるさまざまな歴  
史的発展を表現し、それを通じて日本文化を伝え、文化交  
流を生み出すことでした。

1967 年、庭園は夏季に正式に一般公開されました。入場料  
は大人 0.50 ドル、学生 0.25 ドルでした。その年、庭園が  
冬季閉鎖されるまでに 28,000 人以上が訪れたと言います。

1963 年、ポートランドの市民指導者たちが団結して、ワシ  
ントン パークの放棄された古い動物園の跡地に日本庭園  
の建設を決意し、その組織が設立されました。そして 2023  
年、ポートランド日本庭園の組織は創立 60 周年を迎えた  
そうです。

60 年前、庭園はポートランド市民に素晴らしい美しさと静  
けさを提供し、第二次世界大戦直後の日本との癒しのつな  
がりを築きたいと考えて作られた組織の庭園はその役割を  
果たしつつ現在も進化しています。

そして現在、ポートランド日本庭園は、日本国外で最も美  
しく本格的な日本庭園として、また北米における優れた日  
本文化団体として世界的に知られています。

では庭の話ばかりでなく今回はその動画もご覧いただけ  
ばと思います。

<https://www.youtube.com/watch?v=HxHE05IMDw8>

## コ ラ ム

ポール・ハリス著 This Rotarian Age より抜粋

新潟ロータリークラブ 小山 楯夫

子供は砂山作りに熱中する。しかしそれは、砂に希少価値があるからではなく、ほかの子供の砂山より、自分の砂山の方をより高く作りたいからである。子供は砂を積み、大人は黄金を積み上げるが、両者の動機に大差はない。持っていることは、持たざる人の羨望とねたみをより大きくするだけである。この二つのケースでは、少なくとも一つの点で、子供の方が聡明といえよう。砂を貯めても不愉快な影響は残らないが、黄金の蓄積には、ミダス王が晩年になって悲しみを悟ったような、不愉快さが残る。愆深い行為は奉仕の理想とは両立しない。

[This Rotarian Age] Paul Harris

- (3) 坂井賢一親睦委員長よりチャリティー  
ゴルフコンペご案内  
6月18日(日曜日)午前8時20分 集合  
於 紫雲ゴルフ倶楽部 加治川アウトコース  
8時45分スタート 懇親会 イタリア軒  
協賛品のご提供もお願い致します。

- (4) 各種ご寄付の発表  
ロータリー財団寄付発表(本多 晃委員長)  
本間 彊君 本多 晃君  
  
青少年育成基金寄付発表(本多晃財団委員長代読)  
石川 治彦君

- (5) 会員スピーチ「非日常の取材現場を経験して」  
～報道カメラマンが見た世界～  
日本放送協会 新潟放送局局長 川瀬 直也君

- (6) 5月30日の例会参加率

会員数	算定対象者	出席者	参加率
84	81	51	62.96

Zoom 参加 17名

6月6日の例会予定

第一例会につき卓話なし

新潟ロータリークラブホームページアドレス  
<http://www.niigatarc.jp/>